



# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ДИСПЕНСЕР ДЛЯ БУТИЛИРОВАННОЙ ВОДЫ

**Модели: VATTEN L50REAT/WEAT tea bar**

**VATTEN L50RFAT/WFAT tea bar**

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В РАБОЧЕМ  
СОСТОЯНИИ

ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ЕГО ПЕРЕД  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

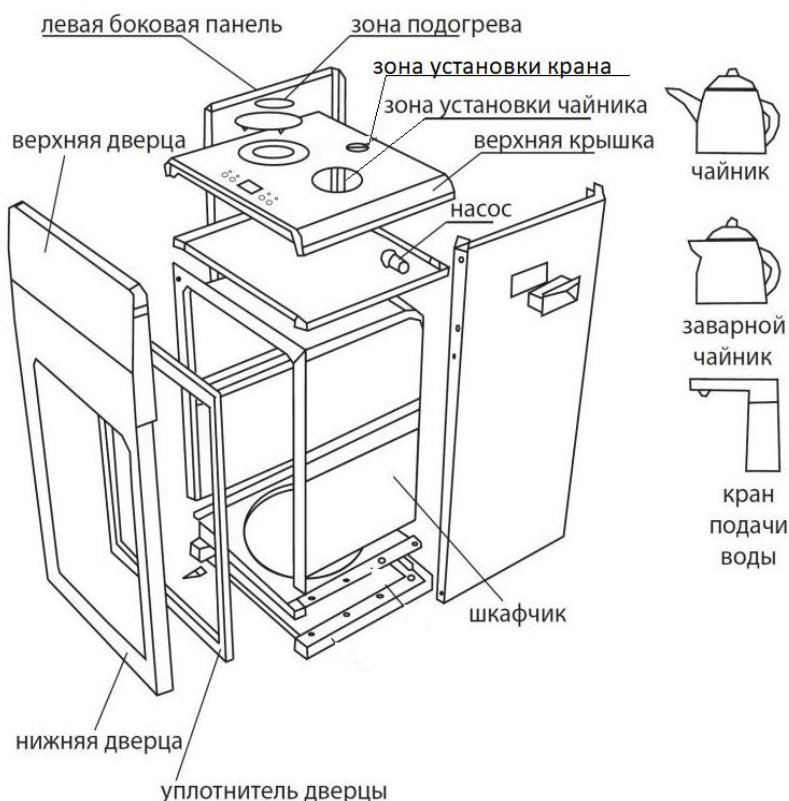


Благодарим Вас за покупку аппарата VATTEN.

## СОДЕРЖАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ДИСПЕНСЕРА.....	2
НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА.....	2
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	2
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	3
ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА.....	4
НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА .....	7
ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	8
ПРАВИЛА УХОДА ЗА АППАРАТОМ .....	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	10

## НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ДИСПЕНСERA



### ПРИМЕЧАНИЕ:

В данном устройстве можно использовать бутылки на 18,9. Не используйте жесткую воду.

### НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА

Модели данной серии предназначены для приготовления напитков: чая и кофе. Они предназначены только для использования в бытовых условиях внутри помещения, например, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и иных рабочих помещениях; на фермах; клиентами гостиниц, мини-отелей и иных мест временного проживания, в гостевых домах, в заведениях общественного питания и в иных организациях, не занимающихся розничной торговлей.

**Модель VATTEN L50REAT – электронное охлаждение.**

**Модель VATTEN L50RFAT – без охлаждения.**

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для снижения риска травм и повреждения имущества пользователю необходимо полностью прочитать данное руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией диспенсера.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждениям имущества.

Данное изделие осуществляет розлив горячей воды при очень высокой температуре. Неправильное использование может привести к травмам.

При эксплуатации диспенсера следует всегда соблюдать базовые меры предосторожности, в том числе:

- Перед использованием диспенсер необходимо правильно собрать и установить в соответствии с данным руководством.
- Диспенсер предназначен только для розлива бутилированной воды. Не используйте его для других жидкостей. Не используйте его для других целей. Никогда не используйте в диспенсере никакие другие жидкости, кроме известной и не содержащей опасных микроорганизмов бутилированной воды.

- Только для использования в помещениях. Держите диспенсер для воды в сухом месте, вдали от прямых солнечных лучей. Не используйте устройство вне помещений.
  - Устанавливайте и используйте устройство только на твердой, плоской и ровной поверхности.
  - Не устанавливайте диспенсер в замкнутом пространстве или в шкафу.
  - Не эксплуатируйте диспенсер в местах, где присутствуют взрывоопасные пары.
  - Устанавливайте диспенсер так, чтобы его задняя панель была не ближе 20 см к стене, для обеспечения свободного прохода воздуха между стеной и диспенсером. Для обеспечения потока воздуха следует также предусмотреть зазор не менее 20 см по бокам диспенсера.
  - Используйте только розетки с надежным заземлением и УЗО.
  - Не используйте удлинитель с диспенсером для воды.
  - При выключении из сети всегда тяните за вилку шнура питания. Запрещается тянуть за кабель питания.
  - Не используйте диспенсер в случае, если кабель разлохматился или имеет иные повреждения.
  - Чтобы предотвратить поражение электрическим током, не погружайте кабель, вилку шнура питания или какие-либо иные компоненты диспенсера в воду либо другие жидкости.
  - Перед чисткой проверяйте, чтобы диспенсер был выключен из розетки.
  - Не разрешайте детям наливать горячую воду из диспенсера без надлежащего надзора и руководства. Выключайте устройство из розетки для предотвращения его безнадзорного использования детьми.
  - Сервис устройства должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Осторожно: не допускайте повреждений контура системы охлаждения.
- Взрослые должны следить за детьми с тем, чтобы они не могли играть с устройством.
  - Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 7 и более лет, если они получили указания касательно безопасного использования, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими дефектами или отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Дети могут выполнять чистку и обслуживание устройства только в случае, если они старше 7 лет, и если их работу контролируют взрослые. Держите устройство и его кабель питания вне досягаемости детей в возрасте до 7 лет.
  - Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный представитель или лица, обладающие аналогичной квалификацией, чтобы исключить опасности.
  - Не храните внутри данного устройства взрывоопасные вещества, например, аэрозольные емкости с горючими летучими соединениями.
  - Не переворачивайте устройство вверх дном и не наклоняйте более чем на 45°.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ! Не подключайте аппарат к сети до установки бутылки с водой!**

1. Откройте дверцу шкафчика.
2. Возьмите чистую бутылку с водой и поместите ее перед открытым шкафчиком.
3. У бутылки с водой с горлышка снимите гигиеническую пленку и крышку.



4. Поместите трубку сифона в бутылку.
5. Уберите бутылку внутрь шкафчика и закройте дверцу шкафчика.
6. Установите входящий в комплект поставки кран подачи воды на резьбовое соединение верхней панели аппарата и плотно закрутите его.
7. Установите чайник и заварной чайник (стеклянный) на верхней панели аппарата.
8. Подключите аппарат к бытовой электросети (**используйте розетку с заземлённым контактом**).
9. Переведите сетевой выключатель (расположен сзади на верхней крышке) в положение «ON».



10. На панели управления замигает индикатор над кнопкой
11. Дважды нажмите на мигающую кнопку – индикатор загорится постоянно, что означает готовность аппарата к работе.
12. Если длительное время не включена ни одна функция – аппарат переходит в режим ожидания (мигает индикатор электропитания). Для дальнейшей эксплуатации дважды нажмите на кнопку электропитания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

**Внимание! Во время эксплуатации аппаратов строго придерживайтесь данной инструкции.**

- Чайник из комплекта поставки может использоваться только вместе с данным аппаратом.
- Во время процесса нагрева воды, пожалуйста, не прикасайтесь к металлическим частям чайника во избежание получения ожогов!
- До включения функции нагрева воды обязательно проверяйте уровень воды в чайнике.
- Не наливайте в чайник слишком много воды, это может привести к ее переливу во время процесса нагрева.
- При сливе воды не держите чайник слишком наклоненным, чтобы избежать ошпаривания и перелива воды.
- Будьте внимательны при подаче воды в чайники, избегайте перелива воды на поверхность аппарата!
- После хранения аппарата в холодном помещении или после перевозки в зимних условиях, перед подключением к электросети нужно дать ему прогреться при комнатной температуре в течение 2-3 часов в распакованном виде.
- Не оставляйте аппарат включенным без присмотра. При неиспользовании аппарата свыше суток отключите его от сети.
- Убедитесь, что чайник установлен правильно. Если на дисплее появилась ошибка **E2** – это сигнализирует о том, что либо чайник не установлен, либо он установлен неправильно. **Подача комнатной воды и нагрев в этом случае не работают.** Необходимо установить чайник правильно. После этого ошибка E2 на дисплее исчезнет.

### Модель L5OREAT tea bar (с функцией охлаждения)

Панель управления L5OREAT tea bar (с функцией охлаждения)



## Активация функции охлаждения ( для модели L50REAT )

1. Для заполнения бака холодной воды необходимо открыть крышку чайника и установить кран подачи воды над ним.



2. Дважды нажмите кнопку подачи холодной воды – над кнопкой замигает индикатор, вода будет автоматически поступать в бак охлаждения и через 28 секунд (индикация на табло) насос отключится. Повторяйте эту операцию до тех пор, пока из крана не пойдёт вода. **Для того чтобы остановить подачу холодной воды - нажмите на кнопку подачи холодной воды один раз.**

3. Для запуска функции охлаждения необходимо нажать и удерживать кнопку подачи



холодной воды . Индикатор над кнопкой включится и станет гореть постоянно - это говорит о том, что процесс охлаждения воды запустился.

4. После того, как вода охладится до необходимой температуры, индикатор выключится. При первом включении это произойдет примерно через 30-40 мин.

5. Чтобы налить холодную воду дважды нажмите кнопку подачи холодной воды - насос будет подавать холодную воду в течении 28 секунд.

**Для того, чтобы остановить подачу холодной воды ранее - нажмите кнопку подачи холодной воды.**

6. После того, как температура холодной воды повысится, аппарат автоматически начнет процесс охлаждения воды.

7. Для принудительного отключения охлаждения воды нажмите и удерживайте кнопку подачи холодной воды пока индикатор над кнопкой не отключится.

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении рекомендуется слить по 2-3 литра воды с помощью кнопок налива холодной и комнатной воды

## Активация функции нагрева

1. Убедитесь, что чайник установлен правильно. Если на дисплее появилась ошибка E2 - это сигнализирует о том, что либо чайник не установлен, либо он установлен неправильно. **Подача комнатной воды и нагрев в этом случае не работают.** Необходимо установить чайник правильно. После этого ошибка E2 на дисплее исчезнет.

2. Откройте крышку чайника и установите на ним кран.



3. Дважды нажмите кнопку подачи воды комнатной температуры. Замигает красный индикатор над кнопкой подачи. Вода будет течь в течение 28 секунд (индикация на табло).

Если требуется долить воды в чайник, то налейте нужное количество воды, контролируя этот процесс вручную. **Для того, чтобы остановить подачу комнатной воды ранее - нажмите кнопку подачи комнатной воды один раз.**



4. После окончания подачи воды в чайник нажмите кнопку - включится индикатор над этой кнопкой и начнётся нагрев воды в чайнике. **До включения функции нагрева обязательно проверяйте наличие воды в чайнике!** При отсутствии воды в чайнике и включённом нагреве, индикатор будет гореть, но сам нагрев происходить не будет.

5. Во время процесса нагрева воды на дисплее отображается текущая температура горячей воды. Как только температура горячей воды достигнет 100 °C нагрев отключится и раздастся звуковой сигнал.

6. Индикатор нагрева погаснет.

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении рекомендуется залить в чайник воды и добавить 50 гр. лимонной кислоты. Включить нагрев. После окончания процесса нагрева дать воде остыть, слить раствор и промыть чайник чистой водой

### Активация функции подогрева



Для поддержания температуры в заварном чайнике нажмите кнопку подогрева , после чего индикатор над кнопкой загорится и включится функция поддержания температуры воды. Данная функция позволяет поддерживать температуру воды примерно 50 – 60 гр. С в заварном чайнике на протяжении 8 часов. Через 8 часов подогрев отключится – для активации заново нажать на кнопку подогрева.

Для принудительного отключения функции подогрева достаточно нажать кнопку подогрева еще раз, после чего индикатор погаснет.

### Индикация на дисплее

1. При включенном охлаждении (для модели L50REAT) и отключённом нагреве – на дисплее отображается температура холодной воды (если идёт процесс охлаждения – над кнопкой



включается индикатор и после того, как вода достигнет необходимой температуры, индикатор выключается).

2. При включенном нагреве – на дисплее отображается температура горячей воды у всех моделей.
3. При включенной функции подогрева и выключенных функциях охлаждения (для модели L50REAT) и нагрева – отображается таймер подогрева 8Н, 7Н (8 часов, 7 часов) и т.д.
4. Если включена функция подогрева при неустановленном чайнике – ошибка E2 не появляется, но подача комнатной воды и нагрев в этом случае не работают.

## НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА

### Модель L50REAT tea bar (с функцией охлаждения)

Вы можете самостоятельно регулировать температуру нагрева воды от 40<sup>0</sup>С до 100<sup>0</sup>С.



Для этого нажмите кнопку - питание отключится и индикатор начнёт мигать.



Нажмите и удерживайте кнопку до появления индикации на дисплее.

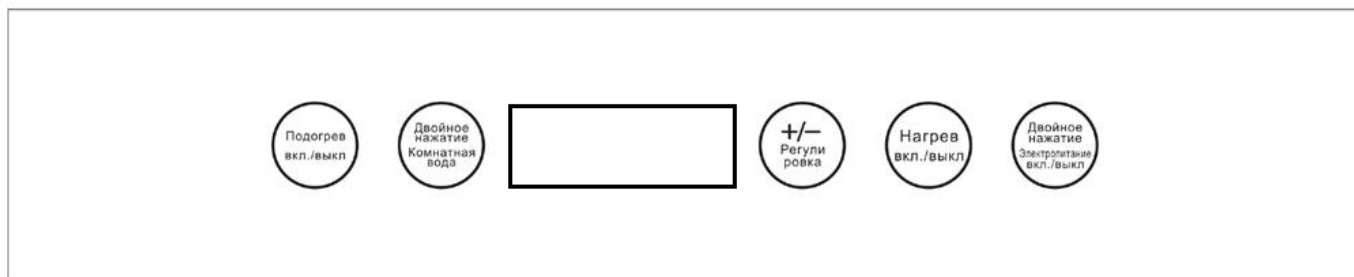



Этой же кнопкой установите нужную температуру, а потом один раз нажмите кнопку .



Чтобы включить питание дважды нажмите кнопку . В дальнейшем нагрев будет происходить до выбранной Вами температуры.

### Модель L50RFAT tea bar (без функции охлаждения)



Нажмите на кнопку  - над ней замигает индикатор и на дисплее отобразится текущая установка температуры нагрева. Нажатием на эту же кнопку установите нужную температуру и дождитесь отключения индикатора. В дальнейшем нагрев будет происходить до выбранной Вами температуры.

## ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Как можно устранить
Происходит утечка воды	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Не установлен кран подачи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Установите кран</li> </ul>
Из крана подачи воды не льется вода	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Закончилась вода в бутылки</li> <li>✓ Крышка сифона неплотно надета на горлышко бутылки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте, не опустела ли бутылка, если она пуста, замените её</li> <li>✓ Хорошо наденьте крышку сифона на горлышко бутылки</li> </ul>
Аппарат не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Неисправна розетка, в которую включен аппарат</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте розетку на исправность, если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке</li> </ul>
Вода не охлаждается	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Аппарат не подключён к электрической сети</li> <li>✓ Охлаждение не включено</li> <li>✓ После включения аппарата прошло мало времени</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте, чтобы кабель питания был правильно подключен к работающей розетке</li> <li>✓ Включите охлаждение</li> <li>✓ После включения требуется до одного часа для получения холодной воды, не пользуйтесь аппаратом около часа</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Аппарат расположен вблизи отопительных или нагревательных приборов</li> <li>✓ Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает охлаждаться</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Переставьте аппарат на достаточное расстояние от отопительных или нагревательных приборов, проверьте, чтобы задняя панель диспенсера находилась на расстоянии не менее 20 см от стены, и чтобы со всех сторон диспенсера обеспечивался свободный ток воздуха (зазор по 20 см)</li> <li>✓ Не пользуйтесь аппаратом некоторое время</li> </ul>
Аппарат работает с Повышенным уровнем шума	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Аппарат установлен на неровной поверхности или соприкасается с другими предметами.</li> <li>✓ Чайник долгое время не очищался от накипи.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Установите аппарат на ровную твердую поверхность.</li> <li>✓ Очистить чайник от накипи.</li> </ul>
Вода подается слабой струей	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Трубка сифона забита посторонними предметами</li> <li>✓ Вода в бутылки закончилась</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Прочистите трубку сифона от посторонних предметов</li> <li>✓ Замените бутылку</li> </ul>
Насос не качает воду	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Крышка сифона неплотно надета на горлышко бутылки</li> <li>✓ Аппарат не подключен к электросети</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Хорошо наденьте крышку сифона на горлышко бутылки</li> <li>✓ Подключите аппарат к электросети</li> </ul>

## ПРАВИЛА УХОДА ЗА АППАРАТОМ

**Опасность поражения током! Перед чисткой и санобработкой аппарата необходимо отключить аппарат от электросети..**

- Никогда не погружайте аппарат в воду.
- Не пользуйтесь паровыми очистителями для проведения чистки и санобработки аппарата
- Никогда не используйте для чистки и санобработки аппарата абразивные чистящие вещества, а также чистящие вещества, содержащие активные растворители (например: бензин, керосин, ацетон).
- Протрите корпус аппарата мягкой влажной материей.
- Откройте дверцу аппарата, вытащите бутылку. Протрите внутри отсек для бутылки с помощью мягкой влажной губки с небольшим количеством моющего раствора. Тщательно смойте с поверхностей нанесенный моющий раствор и вытрите его мягкой материей насухо!
- **Трубка сифона должна быть стерильна, так как она находится в воде, которую вы пьете из аппарата. Необходимо следить, чтобы трубка не засорилась.**
- Не допускайте попадания капель воды на заднюю панель аппарата, во избежание короткого замыкания электросети.

• Рекомендуется периодически чистить чайник . Для этого залить в чайник воды и добавить 50-100 гр. ( в зависимости от загрязнения) лимонной кислоты. Включить нагрев. После окончания процесса нагрева дать воде остыть , слить раствор и промыть чайник чистой водой.

**Категорически запрещено мыть водой корпус включенного в сеть аппарата!**

#### **Защита от замерзания.**

Во избежание вызванных замерзанием повреждений аппарата в холодное время года при его транспортировке и хранении в неотапливаемом помещении необходимо полностью слить воду из аппарата:

1. Отключите аппарат от сети.
2. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
3. Откройте дверцу аппарата и вытащите бутыль.
4. Возьмите емкость для воды и слейте полностью воду из бака холодной воды через сливное отверстие на задней стенке.

**Внимание! Нельзя упаковывать аппарат на хранение, если какие-либо его части не высохли. Это может привести к образованию плесени!**

#### **Утилизация**

Электрические и электронные устройства не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Для получения более подробной информации о порядке утилизации старого оборудования обратитесь в администрацию города, службу, занимающуюся утилизацией.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание	220-240 В, ~ 50 Гц
Мощность нагрева	1350 Вт
Мощность охлаждения L50REAT	75 Вт
Тип охлаждения L50REAT	Электронное (Плата Пельтье)
Температура и производительность нагрева	100°C, 15 л/ч
Температура и производительность охлаждения L50REAT	10-15°C, 0,6 л/ч
Температура окружающей среды	10-32°C
Энергопотребление	1,2 кВт*ч/сутки